ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIARAZON 27 DECEMBER 1961 — No. 42224

Discurso di Pascu di La Reina Juliana

DEN HAAG, 27 dec. — La Reina Juliana a pronuncia un discurso di pascu via di e dos radio-emisoranan cu tin na Hilversum Hulanda. La Reina a bisa den su mensahe entre otro: Pascu. Un yiu a nace pa nos. Cu esaki visiblemente nan ta duna nos bida. Door di cual nan ta pone nos den tur dignidad di nos responsabilidad.

Aparentemente nos tin mag di penetra cu nos comprendemento te den e cos mas chikitu, te na unda exactamente e forsa di mas grandi ta scondi. Te na unda nos lo yega?

Pero Pascu ta surpasa cualkier minuiciosidad, cualkier ampliacion, cu ainda nos lo descubri. E ta e forsa di mas grandi cu ta existi, mas fuerte ainda cu cualkier otro rayo.

E ta todopoderoso, inmortal y eternal, semper bai e ta transmitiendo for di plenitus, cu nunca lo por mengua.

Ta forsa espiritual. E por libera nos di tur loque tantu paden como pafor di nos no ta honrado.

Nos por habri nos portanan p'e of no. Nos libertad di selecta ta worde respeta correctamente. Si nos haci, anto nos tambe ta sinti e rayo di amor pa Dios y pa hende crece den nos.

Su mahestad La Reina a sigui: „Ademas cu nos kier libra nos mes di cualkier falta, nos kier libera nos mes di mucho mas.

Nos kier ta liber di enfermedad y dolor, y nos ta desea pa hiba mas tantu posibel. Nos kier sigura nos mes contra cualkier sorto di catastrofe y emergencia. Y ademas nos kier hui for di miedu, tristeza, solidaridad of tadamentu.

Y. nos kier sigura nos, tantu posibel, di berdadera felicidad di bida.

Awor ta asina cu hopi di esaki no ta den alcance di nos posibilidad, cuantu cu hendenan of gobiernonan ta haci pa evita esaki. Pero loke cu nos a realisa, cu qui intencion nos a logra esey? Con nos ta usa nos propiedad, nos tempu, nos forsanan di curpa y alma, con nos ta usa tur nos posibilidad na algu berdadero, eterno cu ta duna satisfaccion?

Nos no por yena e vacio di tur nos tristezanan cune. Pero nos por trata cu, cu loque nos tin, nos dedica completamente na loke nos prohimonan no tin. Milagrosamente e ora ey e vacio di nos mes ta bira mas chiqui.

Nos no tin libertad pa move si nos ta pega den nos mes interesnan manera cu den un casca duru. Te ora cu nos sali for di esey, nos ta liber, risca nos mes den tur bon y malu cu no ta di nos — den e bida mas grandi di comunidad di Dios, cu pidi nos atencion pa otro. Esun cu lubida su mes ta cai den e grandura di espacio celestial. Eynan e lo hanja, loke ta completa nos propio falta, hasta loke ta di nos mes culpa. Tin un cos mas dushi cu si nos perde nos mes, e fastidioso „nos mes", pa ta mes liber cu un para den cielu y responsable den aceptacion di nos propio personalidad? Y mira cu sorpresa, con nos por regala alegria y felicidad, sin cu nos haci nos mes mas poder, pero al contrario bira mas rieu?

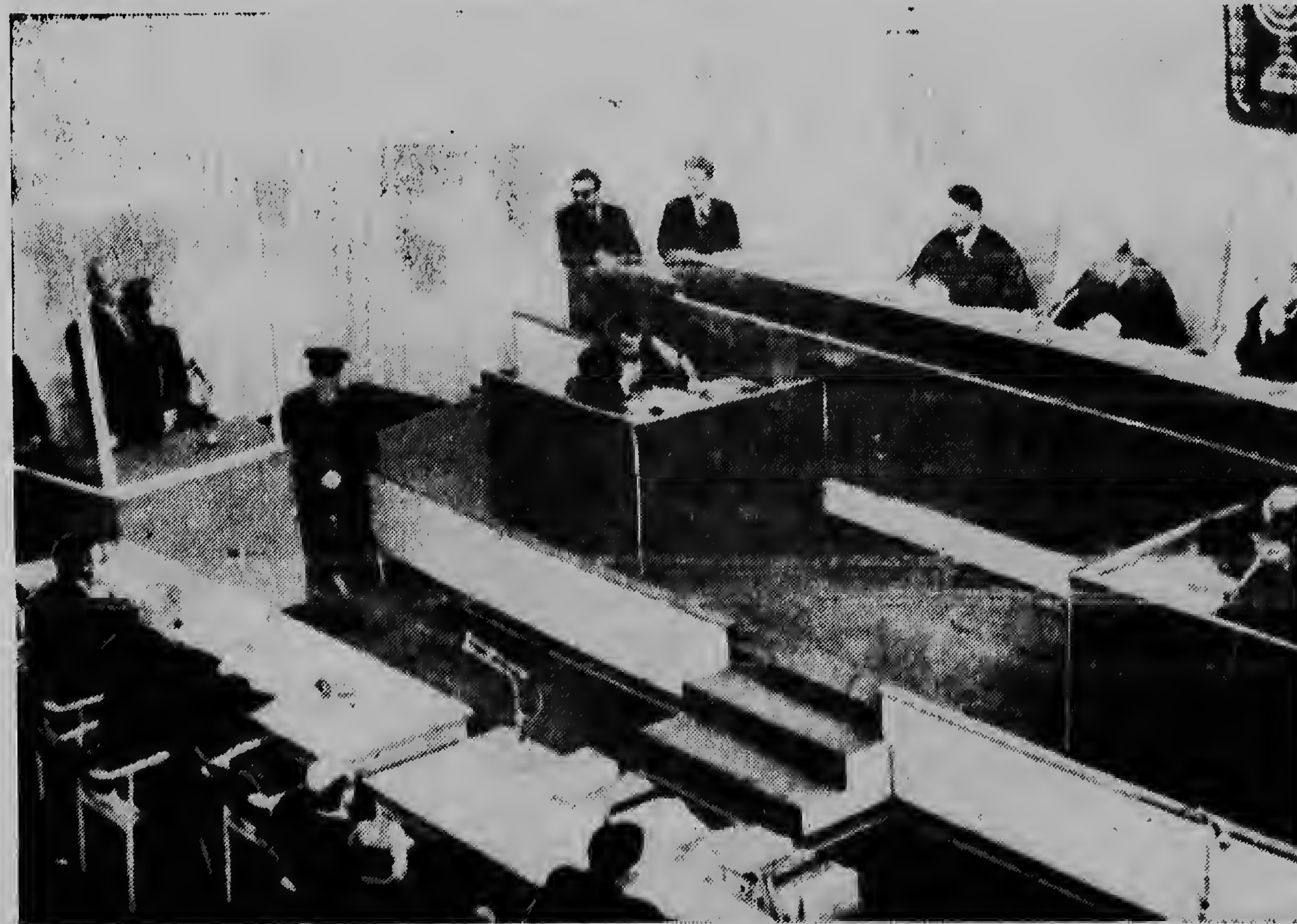
MENSAHE DI PASCU DI KENNEDY

WEST-BERLIJN, 27 dec. President Kennedy di Merca a dirigi su mes den un mensahe di Pascu na poblacion di West Berlijn. E discurso di e president mericano, cu a worde transmiti pa e stacion di television di West Berlijn, a worde relaya pa e emisoranan di television na Europa cu ta coopera cu otro.

„Mi no tin nodi di recorda bosonan, asina e president a bisa, cu Merca semper ta decidido pa sigura libertad di e habitantenan di West Berlijn. E lazonan entre Merca y West Berlijn ya a worde aproba. Nos tabata huntu cu boso, antes y awor, y esaki lo keda asina. Despues e hefe di estado mericano a expresa su sintimentu pa cu esnan cu especialmente den e dianan aki ta sufri, pasobra nan a kita nan violentamente for di nan famianan.

Den e mesun transmision e habitantenan di West Berlijn por a scucha un parti di e discurso di Pascu di Reina Elisabeth di Inglaterra, mescos cu e discurso di e comandante di e sector frances, general Lacomme. E luna aki general Lacomme ta president di e grupo den cual e tres comandantenan di Occidente na Berlin ta coopera.

Siman pasa diaviernes na Jeruzalem Adolf Eichmann a ser sentencia pa morto di horca. Riba e portret nos ta mira Eichmann para e soldo den su hanki di acusado liber ta scucha na buez Mosje Landau cu ta proclama su sentencia di morto.



PASCU NA CONGO

LEOPOLDSTAD 27 dec. — Premier Adoela di e gobierno Centra Congoles a declara den un discurso di radio en occasion di Pascu, cu president Chombe di Katanga ta usa „insinuasionnan ridiculo" pa cumpli cu e promesanan cu el a haci. Segun e prome minister e lider Katanges a firma cu su voluntad liber e acuerdo cu ta consisti di ocho punto, den cual e ta bisa entre otro, cu e ta reconoci e gobierno di e hefe Congoles di estado y cu e constitusion di Congo tambe ta valido pa Katanga. Mescos cu na e otro oportunidadnan, Chombe a pidi pa deliberasionnan, ora cu su derrota cerca. Asina nan a stop di bringa el a kibra su palabra, segun Adoela.

Entre tantu nan a anuncia for di bandanan oficial na Elisabethstad, cu diarason awor e delegasion Katanges lo bai Leopoldstad pa papia cu e gobierno central tocante e constitusion nobo, manera nan a anuncia Nacionnan Uni a duna su consentimentu pa transporta 1.200 te 1.500 ton di provicionnan cu trein for dje lugar den Noord Rhodesia Ndola pa Elisabethstad.

ALGUN PAIS TIN UN „WHITE CHRISTMAS"

LONDEN 27 dec. — Algun paisnan Europeo ta segura caba di tin un Pascu blancu. Na norte di Italia hopi sneeuw a cai, mescos cu Berlin y Scandinavia.

Nan a invita como 3.00 militar Britanico, cu mester warda e frontera, di pasa Pascu cerca familianan di Berlin Oost. Pero compagnie di e prome regimento for di Wales tin cu den e dianan di Pascu mester haci warda na Berlin, tin mag di come calacuna y pudding pero si nan no tin mag di usa alcohol.

Tur e intentonan pa yega na un acuerdo cu Berlin Oost pa e familianan cu ta parti for di otro por celebra Pascu huntu a fracasa.

Na Elisabethstad tin un esfero tenso y sombrio tantu pa e Katangesnan como e militarnan di Nacionnan Uni. Hopi di nan mester come cuminda di bleki como nan cuminda di Pascu. Trupanan Sueco di Nacionnan Uni a pidi kerstboomnan for di nan patria.

Na Hulanda te ainda tin un poco di nieve a cai.

Pero si ta haci hopi frio. Nan ta spera un vorst fuerte. E federacion real di schaats Hulanda tin un cantidad di concursonan di schaats riba su programa.

PASCU NA OCCIDENTE

BON 27 dec. — Pa celebra Pascu cu su familla cu ta den Occidente, un polis di Alemania Oost a viola tres biaha e frontera entre Alemania Oost y West, asina „Neue Rhein Zeitung" a anuncia.

Luna pasa e polis a bai Alemania West pa di prome bes. E tabatin su uniforme bisti y un mitrailleur di fabrica di Alemania Oost.

E weekend pasa el a regresa na Alemania Oost pa busca su casa y su yiu. E mester a pasa door di un campo di minanan, pero e tabatin hopi suerte, pasombra tabatin un neblina masha pisa. El a regresa na Alemania West cu su casa y su yiu. Preme cu nan a bula over di „Fraja di muerte" di 12 m. nan a sconde nan mes tras di palunan di mata te ora cu luna a sconde tras di nubianan. Ora tabata asina lew, nan a risca di tuma e „salto".

Na nan caminda pa Occidente nan a hanja un buracu cu awa cu nan mester a pasa over di dje.

Prome e polis a bula aden y a carga su esposa y su yiu na e otro banda dje buracu aki. Despues e familia aki a corre mas duru cu nan por pa Occidente.

HULANDA E INDONESIA TA DISPUESTO NA NEGOCIA

WASHINGTON, 27 dec. — Un portavoz di ministerio di relacionnan di exterior a bisa cu tin indicacionnan cu Hulanda e Indonesia ta dispuesto pa negocia riba e status di Nieuw Guinea.

E portavoz, Lincoln White a bisa esaki na un conferencia di prensa y ademas el a laga sa cu Merca ta tratando pa laga e dos paisnan yega na un negociacion via di canalnan diplomatico. White a bisa cu gobierno mericano den un estrictamente formal a haci loque e tabata por pa e dos partidonan yega na un negociacion cu e fin pa regla nan conflicto riba Nieuw Guinea di un manera pacifico.

El a agrega cu Merca tabata trahando pa e fin ey, te ainda ta trahando y lo sigui traha pa e logra.

Contestando un pregunta si e dos partidonan ta dispuesto pa sinta na un mesa pa un arreglo door di deliberacion, White a bisa: „Mi no quier adelanta den e asuntu pero tin cierto indicacionnan den declaracionnan publico.

El a bisa cu algun di e deliberacionnan tabata bini for di Den Haag y otro menos-definitivo pero cu ta indica un punto di bista mas flexible for di Djakarta.

DELIBERACION KENNEDY FRONDIZI

PALM BEACH 27 dec. — President Kennedy y su colega di Argentina, Frondizi diadomingo na Palm Beach Florida a papia un ora y mei cu otro. Entre otro nan a delibera riba e problemanan cu tin rond Cuba y esnan cu ta surgi for di expansion di mercado comun di Europa.

President Frondizi kende a caba di haci un gira rond mundu, a bishita su colega ora e tabata na caminda pa su pais. Nan ta di opinion cu e a insisti serca Kennedy pa no tuma sancionnan contra di Cuba. Parce cu Frondizi a bisa cu e ta convenci cu clasenan di sancionnan asina ta trece un alegacion entre e miembronan di e organisacion di estados mericanos. Despues di su deliberacionnan president Frondizi a declara cu nan tabata masha constructivo.

Un comunicado di Casa Blanca ta bisa cu tabatin completo acuerdo riba tur e pjuntonan cu e dos hefenan di estado a trata.

DISCUSO DI PASCU DI REINA ELISABETH

LONDEN 27 dec. — Reina Elisabeth di Inglaterra den un discurso na Radio, cu e fiesta di Pascu sigur lo ta un fiesta cristian, pero cu e mensaje di Pascu ta bai pa tur y ta hanya recogida serca tur cu ta di buena voluntad.

El a bisa cu Pascu, ta contene un mensaje di speransa y animacion pa esnan cu door di nan chemplo ta bringa contra prejuicio, y cu ta yuda cu berdadera sacrificionnan pa nan projimo.

Nos por elimina e nubianan cu ta amensa solamente door di e esfuerso desidido y cu pasenshi di nos tur.

Den e sentido aki reina Elisabeth a haci un yamamentu na e hobennan pa nan no perde nan pasenshi, of tuma un actitud negativo pa cu e actual situacion mundial. Segun reina Elisabeth ta e energia, disponibilidad y servicionan di e hobennan mundu tin mester.

DISCURSO DI PASCU DI BURGEMEESTER BRANDT

BERLIN 27 december. — Burgemeester Brandt di Berlin West a declara den un mensahe di Pascu via radio na e habitantenan di tur e dos partinan di Berlin y Alemania, cu e kloknan cu lo bati dia di Pascu y e belanan cu lo sende dilanti di bentananan den tur e dos partinan di Alemania lo ta pornada, si esnan, cu ta liber, no ta keda dispuesto pa sacrificanan.

Nos lo ta perdi, si nos lubida, cu nos compatriotanan ta perde libertad. Y laga nan pa nan cuenta.

E burgemeester a yama esaki un tragedia, cu e intentonan di gobernacion di Berlin West a trata di pidi e oost Berlinesnan di laga e hendenan cu tin nan familianan na Berlin West bin pasa Pascu cercaan.

El a haci un peticion na tur e oyentesnan di no bira desespera.

CONCILIO ECUMENICO DI IGLESIA CATOLICO

Papa Juan 23 a bisa awe den un discurso papal cu nan lo tene un concilio ecumenico catolico na anja 1962.

Papa a bisa cu e fecha lo depende di e circumstancianan y cu nan lo estipule despues.

Segun papa Iglesia ta mira su mes dilanti di e tarea pa trece mundu den contacto cu evangelio.

Nan a lesa e anuncio den e basilico di Vaticano. El a worde lesa pa arzobispo Pericle Felici, secretario general di e comision central cu ta encarga cu preparacion di e concilio.

Tres anja pasa papa a anuncia su intencion pa tene un concilio ecumenico, y for di e tempu ei 11 comision y oos secretario a haci preparativonan pa esey. E concilio di 1962 lo ta esun di 21 den historia di Iglesia catolica y lo ta di dos biaha cu nan ta tene den Vaticano. Prome anja cu un concilio a tuma lugar den Vaticano tabata den anjanan 1869 y 1870.

NAN NO TA HANJA MAS INFORMACIONNAN

E stacionnan di Berlin West no tin mag mas di duna informasionnan tocante e refugiadonan di Alemania Oost. Esaki ta un prohibision di e burgemeester Brandt di Berlin West.

Segun ambtenaarnan di Berlin West nan a haci e orden aki a consecuensia di e yegada di dos mucha homber Oost Berlints na e parti Occidente dje ciudad.

Dos dia pasa nan a drenta door di prikkeldraad pa pasa e fiesta di Pascu cerca un tio na Berlin West.

Nan a hiba nan na un cas pa mucha na unda nan lo pasa na fiesta di Pascu y despues di Pascu Cruz Roja lo hibaan cerca nan majornan. Algun periodista a trata di tuma contact cu e muchanan aki, pero burgemeester Brandt a prohibinan di duna ningun particuparidadnan tocante e huidanan di e refugiadonan aki na Berlin Oost.

Militarnan di Alemania Oost y polisnan di frontero cu a hui pa Berlin West a bisa, cu nan a hanja orden di tira e refugiadonan mata. Nan ta paga 330 mark na hendenan cu ta stroba e hendenan pa hui.



Un cama bieu asina por larga di ta un slee, pero e ta un cos enteramente distinto... y como boso cuater por bai huntu riba un portret, de la manera cu e pensamentu di muchanan Finlandes ta mescos cu esnan Hulandes.

DURANTE E WEEKEND DI PASCU TABATIN MAS CU 25 COLISION

ORANJESTAD 27 dec. — Den e weekend cu a termina seccion di trafico di policia a registra mas di 25 colision, di cual hopi a ser ocasiona door di influencia di alcohol. E principalnan tabata e siguientenan:

Dia Sabra mainta 5.15 e scooter A-91 a slip door di cual e manehador A.K. a bin cai i e mester a ser cuida den hospital San Pedro. E danjo tabata considerable.

Dia Sabra atardi 7.20 e auto A-1093 y A-5984 a dal riba caminda di Oranjestad pa Sta. Cruz contra otro banda di Cumana. E manehadornan tabata Sra. M.V. y A.N.G. E danjo tabata fls 1250.-

Dia Domingo marduga 1.10: A-4431 cu tabata maneha pa R.W. a bai resulta den rooi na Savaneta na kantu di caminda grandi. Danjo na e auto a ser calcula pa fls. 3.000.-.

Dia Domingo atardi 7.55: Riba e caminda door di Sta Cruz banda dje cas St. Cr. 71, e hebencito di tres anja di edad a hanja un danjo door di un P.K. E mucha a ser tuma den hospital cu na schedelfactuur.

Dia Luna 4.55 atardi banda di misa di Brasil tabatin un colision entre dos auto A-3541 i A-2753, resp. maneha pa D.F. i C.S. E danjo a conta segun calculo fls. 1. 1.500.-.

Dia Luna atardi: Juana Morto A-4797 y A-2117, den cual resp. A.A. y V.S.E auto tabata defecto. E danjo aki tabata fls. 2000.- Tambe a haci calcula.

Dia Luna anochi 8'or: Como consecuencia dje colision entre A-7923 y A-3713 resp. cu J.W. y N.T. Danjo tabata fls. 2.500.-.

„PRAWDA" TOCANTE E DELIBERACION NA BERMUDA

MOSCU, 27 dec. — Den un comentario riba e deliberacion entre president Kennedy y premier MacMillan na e islanan Bermuda, Prawda a scirbi, e organo di e partido ruso comunista a bisa cu e pensamentunan di e dos lidernan occidental aki no tabata dirigi pa haci e clima internacional mas suave, pero pa empeora e situacion, segun e noticia di Moscu.

SPRITZER A GANA ETALAGEWEDSTRIJD NA ORANJESTAD

Wimco na San Nicolas

ORANJESTAD 27 december — E etalagewedstrijd organisa door di Junior Chamber of commerce pa comerciantenan di Oranjestad y di San Nicolas, tabatin como resultado, cu na Oranjestad Spritzer & Fuhrmann (Aruba N.V.) a sali ganador y na San Nicolas Wimco. Mencion honorifica a bai pa e negoshi di sr. Leo Berlinski y Mario's na Oranjestad y e showcase chikitu di A.T.C. na San Nicolas. E jurado cu a controla e showcasenan tabata forma pa e damanan Rie van Gaalen, Aura Croes y Frieda Hanson, y senjores Padu Lampe, Rafael Romero y Erminio Croes. Hopi aprecio y elogio e jurado tabatin pa e pesebre riba e tienda di Manchito Ponson, pero como cu esaki no tabata segun e exigencia, no por a duna premio. Den e asunto dje premio di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad nos mester observa ainda, cu e exhibicion bunita aki a ser traha pa e empleado Emiterio Quilotte, un arubano, cu ta ser educa den e empresa como etaleur i cu a alcanza e resultado aki cu motibu di hopi senalnentu i conseho.

GYMNASTIEK VIA RADIO

ORANJESTAD 27 dec. — YMCA ta bai cuminza otro seman cu enteramente otro actividadanan nobo pa Aruba: lesnan di radiogymnastiek. Na hopi lugarnan mericano i ya caba miles ta probecha haci e chercicionan di gymnastiek cu cual bo por controla bo i ta tene su mes fit. Pioneronan territorionan di Caribe riba e terreno aki ta Radio Victoria i Sr. Julio Sanjurjo B., secretario di profesion di YMCA cu tin un semechante diploma. Den otro paisnan suramericano e Senjor aki tabata duna les caba den e lugarnan, de la manera cu e tin hopi experiencia tocante esei. Lo e duna su curso na Spanjo cu meimei di dje basta ingles, pa por haci e curso na un manera cu bo por siguie.

E prome les ta cuminza Dia Mars awor dia 2 di januari, di 9.30 te 10.00 di mainta.

E chercicionan tabata scohi di tal manera cu tantu damas como muchanan por sigui nan. Tarhetanan cu diferente chercicionan basico por hanja Radio Victoria.



E cuater candidatonan pa presidencia di Finlandia a tuma parti na un forum di television den cual nan a discuti deber y posicion di un president Finlandes.



Un bista dje yegada di President Kennedy y su senjora na San Juan, capital di Porto Rico. Na izquierda bo ta mira President Kennedy y su senjora ta pone pia na terra firme na Porto Rico foi nan avion. Un multitud entusiasma tabata jama e president bonbini y su senjora den capital dje luga aki.

E FORZA AEREA DI INDONESIA

LONDEN, 27 dec. — „Sunday Telegraph" na Londen a scirbi awe, cu president Soekarno ta cla „pa cuminza otro anja cu drenta den Nieuw Guinea Hulandes, pasobra Rusia ta manda ketu bai provisionnan militar. A consecuencia dje provision di Rusia e forza di Indonesia ta hopi fuerte cu e por ataka Nieuw Guinea Hulandes. General Nasoetion, e minister indones di defensa, ta hanja cu e ehercito no ta den estado pa cuminza un atake prome cu fin di 1962.

DELIBERACION ENTRE INGLATERRA Y ALEMANIA WEST

BONN, 27 dec. — Premier Macmillan y su ministernan di exterior, Lord Home, lo bai dia nuebe di januari na Bonn riba un invitacion di e gobierno di Bond di Alemania West pa delibera cu e canciller Adenauer y su minister di exterior, dr Schroeder. Avina nan a anuncia den e capital di Alemania West.

SITUACION NA NIEUW GUINEA

DJAKARTA 27 dec. — General Nasution, e minister Indones di defensa y hefe di ehercito Indones a duna e ehercito orden „di prepara nan mes" pa bini na accion den cualkier momento pa kita West Nieuw Guinea for dje Hulandesnan.

Awor aki nos ta den estado pa checuta e orden aki, segun Nasution.

BRINGAMENTUNAN NA ZUID VIETNAM

SAIGON, 27 dec. — Segun circulonan autoriza na Saigon den e fin di siman a muri na Delta di Mekong 260 luchadornan communista di oposicion. 20 a hanja herida y nan a coje 395 presu.

E trupanan di gobierno a perde 110 homber, mientras 120 a hanja herida y nan a coje 175 presu.

KHAN NO TA ADMITI FRANCESNAN NA EGYPTO

CAIRO, 27 dec. — E Republica Arabe Uni a anuncia oficialmente cu nan no ta laga e francesnan mas drenta den Egypto ni maske naa ta di transito.

Di banda oficial na Cairo nan a anuncia cu e autoridadnan di Egypto a tuma e medida aki pa obra na e aeropuerto na Orly nan ta trata e hendenan di Egypto masha malu.

ELISABETHSTAD Y LEOPOLDSTAD

ELISABETHSTAD, 27 dec. — E gobierno katanges a anuncia awe, cu un delegacion for dje parlamento katanges lo bai Leopoldstad pa delibera ayanan tocante proposicionnan katanges pa destrui cierto articulonan di e ley congoles.

E minister di Financia di Katanga Kibwe a bisa na Elisabethstad tocante e deliberacionnan entre Tsjombe y Adoela na Kitona, cu nan a tene e deliberacion aki bou di presion mericano.

El a bisa cu el a hanja e impresion cu nan no a haci deliberacionnan entre africanonan. Adoela no tabata nada mas cu un protagonero di Merca.

EXPLOSIONNAN DEN FABRICANAN DI FUEGO ARTIFICIAL

Tres Italiano, entre cual tin un mucha homber di 12 anja a muri a consecuencia di explosionnan den un fabrica chikitu na Zuid Italia. Na e fabrica ei nan ta traha fuegonan artificial pa e fiesta di Pascu y anja nobo.

NEHROE TOCANTE GANDHI

WASHINGTON 27 dec. — Premier Nehroe di India a bisa dtn un entrevista dilanti di television, cu Mahatma Gandhi na anja 1948 a obliga e gobierno di India door di un huelga di hamber di paga cien millon dollar na Pakistan. E debe di India a bini di partimentu di voor India na anja 1947, pero entre tantu India tabata bringa pa Kasjmier, ya a dicidi di no paga nan debe.

Nehroe a bisa den e entrevista, cu luna pasa durante su bishita na Washington el a ripara cu Gandhi tabatin rason, pero cu esaki el a cumpra enemistad di algun Indianan hoben.

Na anja 1948 nan a mata Gandhi.

Gandhi ta di opinion, segun Nehroe, cu nan mester alcanza un fin cu e medidanan necesario y no na un caminda robez. Mi ta kere cu esaki ta un principio justo, segun premier Nehroe.

Trupanan congoles dilanti di forzanan di guerra di Nacionnan Uni

NEW YORK 27 dec. — E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a accepta un peticion di gobierno Congoles di manda mil solda pa fortifica e forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Congo.

Premier Adoela a ofrece Oe Thant un bataljon infanteria y un departamentu di trucknan di guerra, cu ta en total mil homber.

Accidente di ferroviaria na Catanzaro

CATANZARO 27 dec. — Prome nan a anuncia cu ta 23 persona a muri na e accidente di ferro viaria na Catanzaro pero awor a resulta cu ta 69 persona a muri cerca dje ciudad Italiano Catanzaro ora cu un wagon di un trein a sali for di e railsnan y a cai den un presipicio di mas o menos 50 meter.

E trein tabata consisti di tres wagon y tabata hiba trahadornan nan trabow, campesinonan cu ta bai haci compra di Pascu, y muchanan di school. Solamente for dje pueblo deconllatura tabatin 24 mucha homber den e trein.

E burgemeester di Catanzaro y Decollatura a proclama rouw oficial.

Na Catanzaro nan a tene un servicio di rouw.

E autoridadnan ta haci investigasionnan. Nan a detene e conductor y e machinista.

E autoridadnan di ferro viaria a bisa cu nan o fabrica e trein aki na anja 1954 y poco tempu pasa cu nan a controle e tabata bon.

OE THANT TA HACI UN PASO CERCA GRAN BRITTANIA

NEW YORK 27 dec. — E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a pone e atencion di e gobierno Britanico riba noticianan, cu segun cual e autoridadnan di Rhodesia a admiti jeepnan cu soldanan Europeo mercenario di drenta Katanga for di Rhodesia. Segun noticianan di Nacionnan Uni for di Congo a drenta diahuebs den Katanga 49 jeep cu ta conduci door di soldanan blancu cu mittralleurnan pisa.

Probablemente Nacionnan Uni a anuncia un protesta fuerte di Nacionnan Uni cerca e gobierno Britanico, pero mas laat nan a anuncia, cu nan a pone e lesion solamente bow di atencion di e Britaniconan.

NAN A CABA CU LUGAR SUBTERANEO PA LANSMENTU

E forza aerea Mericano a caba cu e construccion di diez lugarnan subteraneo pa lansamentu pa raketnan intercontinental di e tipo Minuteman.

Na mei di otro anja nan lo pone e raketnan aki pa uso operasional.

Nan ta spera di ta cla tambe den di cabamentu di otr anya cu e installasionnan electronico.

CISCO KID

1. „Kiko a pasa? Na unda e otronan ta?" „Nan a mata nan!"
2. „Cisco a supera nos. Pa suerte mi por a scapa den e refriegapero e lo siguimi!"
3. „Idiootnan!" „Duquesa bo tin cu dunami placa pa mi bai for di tera!"







JUAN EL INTREPIDO

1. „Herida manera mi ta den lomba mi no por jega te na dokter pero ey un Yip ta bini..".
2. Sacando su pistola Won Si ta bula ariba e yip di Juan. „Hasi manera mi ta bisa, hasi lige of......
3. „Bo ta herida, ami ta doktora y...... „Lo be por ta, pero esun di mi ta un otro dokter. E homber cu ami ta busca a jega di saca bala for di den mi e otro biajanan. Hiba mi serca dje!"







CINCO Y SEIS

Resullado di e caredanan diadomingo, vispo di pascua, 24 di december di 1961. Cabainan ganador. Promer careda: Kopperuik (58 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete C. Marquez. Distancia 1100 metro. Tempo 66 4/5 sec.

Di dos careda: Virclever (49 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete I.J. Ferrer. Distancia 1300 metro. Tempo 78 2/5 sec.

Di tres careda: Bramando (57 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete J.E. Cruz. Distancia 2000 metro. Tempo 127 2/5 sec.

Di cuatro careda: Virginio (50 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 77 2/5 sec.

Di cinco careda: Forrajista (53 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete H. Marchena. Distancia 1400 metro. Tempo 85 2/5 sec.

Ultimo Careda: Crujido (51 kilo) di preparador J. Perez cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1600 metro. Tempo 99 4/5 sec.

Arubaanse Courant a tuma parti den e baratillo di 5 y 6 cu tres cuadro ganador di 5 cabai

Tur favorito (cu excepcion di Vir Clever) a gana nan careda. lo ke a duna como resultado un gran „mercado libre." Desde cu nos ta sigi e caredanan di 5 y 6, esaki ta e mercado libre di mas grandi of nos por bisa di „mas barata" cu nos a experimenta. Tabata tin 1020 formularios di 6 cabai y 18,230 formularios di 5 cabai.

Tabatin sella 273.412 formulario pa valor di Bs. 1.745.295.00. E cuadronan cu 6 cabai a gana cada uno Bs. 756.50 y esnan cu 5 cabai a gana Bs. 28.00 cada uno. Asina leuw cu nos ta corda den El Paraiso tabata tin un viaha un mercado libre cu a paga Bs. 990 y pico pa 6 cabai y Bs. 37.00 pa 5 cabai ganador.

Asina ta cu mercado libre di diadomingo ultimo nos por considera como „un record." Arubaanse Courant a ofrece su lesadornan tres cuadro cu tur tres a sali ganador.

Con e cabainan a corre

Promer Careda: Koppernik na salida a keda atras pero C. Marquez a percura di recupera e terreno y yega di dos tras di Viajero II., pero Marquez, e jinete di Koppernik, a pone un protesta formal contra Walter Carrion, e jinete di Viajero II. Fotografia a prueba cu verdad W. Carrion na salida a perjudica Koppernik. E ora Viajero II a keda distancia pa di dos lugar y Koppernik a ser proclama ganador. Di tres a yega Poseido sigi pa Besares y Las Pihuas a cerra e marcador.

Di dos careda. E unico batacaso di e competencia ta Vir Clever ganador di e segunda careda den cual Alqueria (llave II) tabata e gran favorito. Virclever a gana cu un y mei cuerpo dilanti di Winter II. Alqueria a ocupa di tres puesto Enamorado a drenta di cuater y Allegado a completa e marcador. E peso di 57 kilo tabata mucho pa Torneo cu a yega como numero 8.

Di tres Careda: E favorito Bramando cu 57 kilo a gana cu un y mei cuerpo dilanti di Verdin. Barbotan cu un bon careda a ocupa di tres puesto. Tabata un competencia entre e tres ejemplarnan cu a ocupa e promer tres puestonan. Dunkerke a yega di cuater y Pippin a completa e marcador.

Di cuater Careda: Otro triunfo pa otro di e favoritonan. Virginio a responde perfectamenle, pa cruza e meta cu tres y tres cuarto cuerpo dilanti di Una Tonta su companjo di llave. Manoseo a ocupa di tres puesto, sigi pa Alone y Jinete a completa e marcador como numero 5.

Di cinco Careda: H. Marchena a duna un gran demostracion ganando e careda cu Forrajista despues di a iniciá cu dificultad y tropiczo. Na altura di 400 meter Cochano II tabata corre den e puesto di honor. Marchena a alcanza e puntero como 100 meter promer cu meta pa yega como ganador cu 1 3/4 cuerpo dilanti di El Sirio, cu a atropella fuertemente na fin pa drenta dilanti di Cochano II. Valle Viejo y Patria Vieja a ocupa di cuater y di cinco lugar.

Ultimo Careda: Crujido cu J.E. Cruz kende a substituí Luis Bolivar a cerra e 5 y 6 di diadomingo cu un bunita victoria riba Pivote. Di tres a yega Miquelon sigi pa Taruquita. Y Gyere Gyuri a completa e marcador.



Diadomingo pasa Willy Jaegers a bira kampioen di turn na Haarlem. Riba e portret aki nos ta mira un salto di e campeon durante e torneo.

E TEMPU DJE GOBIERNO DI DEBRE

PARIS 27 dec. — Si e minister president frances, Debre ta na cabez dje gabinete frances te dia 13 di januari, anto e lo a keda durante un periodo masha largu minister president di Francia, esta mas cu algun premier durante e di tres of di 4 republica.

Te ainda e record ta na nomber di Raymond Poincare, cu tabata premier den e anjanan 1926 te 1929.

Esta e tabata 1.102 dia premier di Friancia.

Debre a yega na di dos lugar cu 1.081 dia. Te ainda Rene Waldeck Rousseau ta na e di dos lugar esta di 1899 te 1902.

DECLARACION DI MENON

NEW YORK, 23 dec.— E minister di defensa di India, Krisjna Menon a declara durante un conferencia di prensa, qu India lo trata di bolbe haya e territorionan qu China comunista a kita for di dje, aunque e minister a bisa qu por ta posibel qu nan lo usa violencia pa logra esaqui.

El a agrega, qu India no a hura di no usa violencia contra un pais vecino, qu ta viola interesnan di India. Con nan lo usa violencia, qui dia y na unda ta asuntunan riba cual e gobiernonan mes lo dicidi.

E minister no quier a compara e actitud di India pa qu Goa qu e amenasa di Indonesia pa conquista Nieuw Guinea. Ni tampoco e quier a bisa qu si e ta di opinion, qu Indonesia tin derecho di usa violencia pa tuma e territorio cy over.

Pa loque ta e propiedadnan Portugues na India minister Menon a bolbe bisa, qu tur posibilidad pa negocia qu Portugal a caba ora qu India a dicidi pa invadi e enclavenan.

E minister a ninga, qu India a pidi Egypto pa sera Kanaal Suez pa bapor Portugues di guerra durante e recien crisis.

AVISO DI UNION SOVIETICA

MOSCOU, 23 dec.— Union Sovietica a adverti Belgica pa e „consecuencianan peligroso" pa afiliasion di basenan di e chercito di Alemania West riba teritorio Belgico, segun e agencia Belgico di prensa Tass.

E advertencia tabata den un declarasion, cual a wordu lesa door di e vice minister Ruso di exterior Koeznetsof na e embahada Belgica na Moscou.

ONSEHO DI MINISTERNAN A REUNI

DEN HAAG, 23 dec. — Ayera mainta 10 'or e conseho di minister a reuni. Por spera qu, e kestion di Nieuw Guinea lo ta uno dje temanan dje conversacion y tambe qu e conseho lo reuni awe atrobe pasombra algun minister no por tabata presente. E ministernan De Pous y Marijnen, y tambe algun secretarionan di estado, ta permanece na Brussel pa asisti na un conseho di ministernan di e Esociacion Economico Europeo. Nan lo bai awe nochi Ulanda.

E desicionnan nobo qu nan mester tuma den e politica no por a tuma lugar ayera.

COMUNICADO KATANGUES

BRAZZAVILLE, 23 dec.— Den un comunicado Katangues presidencial, qu nan a ricibi na Brazzaville, nan ta declara, qu e negociacionnan entre president Tsjombe di Katanga y premier Adocla di gobierno central di Kongo, a worde tene den un ambiente amsitoso. E presencia di e embajador Mericano sin embargo a influencia e ambiente aqui un poco malu. Asina e declaracion ta bisa.

En relacion qu e noticianan, qu president Tsjombe parce a firma un acuerdo consistiendo di ocho punto e comunicado ta bisa, qu Tsjombe no por a firma un tal acuerdo, pasobra e no tabatin autorisacion pa esaqui. Ley constitucional di Katanga ta prescribi qu pa clasenan di decisionnan asina, mester yama un reunion di gabinete di Katanga, y qu e parlamento den un reunion completo mester expresa su mes riba un tal decision.

AVION INGLES A CAI

ANKARA, 23 dec.— Un avion Ingles di pasabero di e tipo „Comet" a cai despues di su salida di e capital Turco. Ankara. Segun noticianan ricibi mas despues e cantidad di sobrevivientenan ta ocho. Den restunan di e avion nan a haya dos sobreviviente. E cantidad di morto ta 28, esta 21 pasahero entre cual cincu mucha y shete miembronan di tripulacion.



KERSTBOOMNAN NA HULANDA — Aqui nos por forma nos mes un idea cuantu Kerstboom ta ser usa na Hulanda y alrededor. Shersnan ta corre bai bini bin trece stapelnan grandi di Kerstboom.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
3116 Redaccion y suscripcion
1116 Directie y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Merlska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 27 di december 1961

DE VEER: 8.30 uur „ESCUCHA MI CANCION"
RIALTO: 8.00 uur „A SABLAZO LIMPIO 14 J.
PRINCIPAL: 8.00 uur „Bands OF ANGELS 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30 uur „FROM HERE TO ETERNITY" 18 J.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 38, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla —; Antigua —; Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 9.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana ——; Canada 9.00; Canal Zone ——; Chile 14.00; COLOMBIA Barranquilla ——; Bogota ——; Costa Rica ——; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; EUROPA (A lië--Afrika) 9.00 en 15.30; Fr. Guiana ——; Guadeloupe ——; Guatemala ——; Haiti 15.30; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Jamaica 9.00; Martinique ——; Mexico 9.00; Montserral ....; U.S.A. -- Miami Fla. (Azië--Afrika) (Australië) 9.00; New York 9.00; New Orleans, La ——; Nevis 16.00; Nicaragua 14.00; Panama ——; Paraguay 14.00; Peru ——; Puerto Rico ——; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten enz. 16.00; Suriname ——; Trinidad enz. ——; Uruguay 14.00; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo ——; Virginia Eilanden ——;

RADIO KELKBOOM

Diarazon 27 december 1961

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viaña Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreoa
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Quiz programa di Lechi Gloria · Carnation y Pet
9.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 27 december 1961

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bijbia
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 27 de diciembre 1961

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Uña pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Remy
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la cienela
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 27 december 1961

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viaña Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
06.29 Thoughts of the day
06.30 Viaña Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viaña Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacieneias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.50 Thoughts of the day
19.00 Viaña Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarkat ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viaña Auto Supply ta ofrece „Mundo
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

TENSION NA HOLLANDIA

HOLLANDIA, 23 dec. — E corresponsal di A.N.P. na Hollandia a tende, qu como trinta persona na Sorong a pidi na Reina Juliana y na e gobierno di Nieuw Guinea di evacua nan familianan. Nan a tende e noticia aki di bandanan autorisa.

Te ainda e situasion na Nieuw Guinea ta masha tenso. Nan ta preocupa nan mes pasombra no tin ningun garantia definitivo y promesa tocante e posicionnan di e amhtenaarnan door di gobierno.

Hopi hende a transcribi nan propiedadnan. Pero toch e hendenan ta kere qu Indonesia lo no haci un atake. Hopi hende den e pais ta warda qu ansia pa weta e segundo paso di Soekarno, qu segun nan lo bini pronto.

DELIBERCION ENTRE KENNEDY Y MACMILLAN

BERMUDA, 2 dec. — E deliberasionnan entre president Kennedy y premier MacMillan, a cuminza durante e lunch, y despues di e lunch Kennedy y MacMillan tabatin un conversacion di 50 minuut. Despues nan a papia tocante e kestion Kongoles, na unda tambe tabata presente minister Rusk y lord Home. E discusion a dura un cuartu di ora.

Despues nan a papia tocante Berlin. Mientras nan tabata bebe nan te e dos hefenan di Estado aki a trata e kestion nuclear. Akinan tambe e presidentnan di e comisionnan Mericano y Britanico pa energia atomica tabata presente. Nan a delibera tocante e asuntu aki mas qu un ora.

Nan a sera e deliberacionnan qu un reunion di e dos hefenan di Estado y nan ministernan di exterior. Ni e portavoz Mericano ni tampoco esun Britanico kier a bisa con lew nan a yega „riba un acuerdo completo" tocante Berlin, e pruebanan nuclear y Kongo.

Probablemente nan lo duna despues dje deliberacionnan, un comunicado.

PRINCESA PAOLA TA SPERA UN BABY

BRUSSEL, 23 dec.— Princesa Paola, espora di principe Albert di Belgica, ta spera na fin di mei of cuminzamentu di juni un baby, asina nan a anuncia oficialmente na Brussel.

GETROUWD
MINA HARMS
en
SONNY HARMS
—
26 December 1961

UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

No. 18

„Wel. nos mester acepta e cosnan manera nan ta. Bo tata no ta larga nada strobe di su obligacion i ta p'e motibu ei mi por tin solamente aprecio p'e. E no ta larga un muhe, pa kende cu e por ta, kite foi su trabao. Mi n' conoce hopi cu ta manera dje."

Door dje palabranan aki Hermina a cai mas tantu ainda den aprecio di Konstantin. En realidad e muhe aki ta parce un persona cu tin compresionnan solido cu un hende lo no bai busca cerca dje. Ta com bo por spera sinceridad i fieldad foi un afamado estrella cinematografico, un muhe cu tur homber ta adora?

„Pero com lo nos mester pasa e atardi aki?" el a puntra e muhe. „Mi n' ta kere cu lo bo munstra mucho interes den bishitamentu di nos fabricanan. Gustosamente lo mi kier hiba bo bai mira nan, pero..."

Cu un horror premedita Hermine a protesta centra e proposicion aki.

„Bo no mester tuma mi na malo. Pero si no por di otro manera anto lo m'a prefera algo otro. Ma esei no ta nifica cu mi no tin interes den trabao di nos industrianan, pero mi ta meen cu e poco oranan cu a resta mi liber, lo mi kier a pasa nan naturalmente na enteramente un otro manera, un manera dibertido."

Konstantin a comprende e muhe aki completamente. P'esei el a propone pa nan bai haci un paseo na ciudad i kižas bai na un the-dansant den cafe Bristol. Aya den tur Dia Razon atardi sa bini damanan i caballeronan di mundo aristocratico hunto pa balia i combersa dibertido un ora asina.

Hermina a duna su aprobación directamente na e plan aki.

„Peor bo mester tene cuenta cu un i otro ripara mi, anto nos ta sontra cu babel di otro mundu. Ta solamente cu bo kier corre e risico aki anto lo nos por bai. T'asina ta bida di artista na tur caminda."

Konstantin a hari manera un maldito.

„Mi kier tuma e risico ei gustosamente. pasobra al fin al cabo bo no ta un spanta-pajaro tampoco cu lo causa babel door di bo mahos."

„Trnsteria, nada mas cu trasteria, Konstantin?" el a puntra cu un di su sonrisanan conoci.

„Loke mi ta bisa awor aki ta puro berdad, Srta Klingenthal, aunke cu mi sa tin mi mokentonan di haci chanza tambe". Konstantin a bisa.

„Pa fabor di Dios, Konstantin, no bisa mi cada bez Srta Klingenthal. Nos mester trata otro cu mas confianza. Pa bo mi no ta Srta Klingenthal. Lo mi a sinti mi mucho mas goza si bo kier a jama mi na mi nomber Hermina."

„Esei lo no ta un poco familiar caba?"

„Soquetada, Konstantin", e muhe a hari malicioso.

„Wel ta bon anto, lo mi haci esei Hermina". Konstantin a responde.

„Famoso. Asina mi ta gusta i awor mi ta bai cambia mi panja rapidamente i nos ta bai rush un poco."

Algun minuut despues nan a corre bai. Ken cu a mira nan dos a keda ta waak e pareja hoben aki cu adoracion, pasobra nan tabata parce un pareja co no tabata conoce precausion i tabata parce como si fuera tur felicidad i previlegio di mundo tabata reserva solamente pa nan dos.

Despues di a busca un poco Konstantin a bin hanja meimei di ciudad un luga di parkeer i despues na na sigi bai na pia. Hermina a schuif su man bao di braza Konstantin cu un naturalidadnan netural cu a asombra. E tabata sintie casi goza di por a camna de brazo cu un elegancia asina brillante, un muhe elegante cu tabata jama atencion di tur homber cu a mire.

Sinembargo Konstantin tabata sintie masha orgulloso mirando e wowonan di egoismo cu tabata ser tira riba dje pa e hobennan cu no tabatin e previleglo ei. Nan tabata envidie pa motibu dje muhe aki. I e dosnan aki tahata forma en realidad un bunita partida esci ningun hende no por a desconoce.

Hermina tabatin un sombre cu un rand hanchu, cu a sconde su cara un poco den sombra. Ningun hende no tabata reconoce i esci e tahata hanja masha dibertido, pasobra si t'asina anto pronto e buniteza dje paseo aki huntu cu Konstantin lo a cambia den un impasse.

Basta ratu nan dos a keda ta camna asina mira e exhibicionnan di pacusnan, contemplando e medelonan di Otonjo di mas moderno i nan a yega n'e cafe precisamente na tempo pa e the-dansant.

„Aki nos mester ta". Konstantin a bisa i el a keda ta mira e edificio grandi, haltu i mahestuoso cu tabata dorna cu asina tanto propagandanan brillante. El a guia su dama na e dos treednan cu ta conduci na e portal.

Decentemente e portier a corre bin abri porta i cu un zwier clegante el a larga e porta cerra trobe tras dje pareja. E no por a resisti e tentacion di larga di tira un bista riba e pareja cu tabata bayendo p'aden. pasobra e muhe aki tabata parce un persona masha conoci...

Estando un bishitador fiel di cine e cara dje artista aki no tabata desconoci p'e. El a mira cara di Hermina mas bez. Ma ta na unda? Esei sol e no por a recorda.

N'e momento ei a resona p'afor di hotel un grito:

„Si, t'e mes... mi Dios... t'e muhe ei mes en realidad", un mucha muhe a grita. „Larga mi hai... Mi mester drenta aya den."

E mucha muhe aki tabata den compania di un homber anciano, kende cu un expresion fastidia a domine i strobe di bai.

„Larga mi los". Brigida a grita di nobo, pasobra t'e tabata e mucha muhe cu tabata haci e bahel aki. Un bez un multitud di publico curioso tabata forma un circulo rond di dje i e anciano cu e tabata camna cune. Pero e hendenan no por a comprende ta kico ni ta kende Brigida tabata meen,a Solamente nan a mira cu su cara a transforma den un furia peligroso.

DICK TRACY

1. „Awa a cuminsa jobe esaki por ta un trabao fastioso".
2. „E dianan mas mejor di Etah den e 20's esaki tabata e luga di duna show di e mundu desconoci.
3. Cuidao pa bo no cai den dana, e luga aki tin custumber di ta jen di trampanan.
4. „Esaki ta un anochi pa bira miljonario pero ta ken tin cu nes?" Pipa abao i keda bati."



RIP KIRBY

1. „Ey nan ta bini preparabo pa desastre!"
2.
3. „Tenebo duro pasobra nos ta bai toca tera!"





Na manera de lo mas grandioso miles di habitantenan di Oslo a duna Luethoeli y su esposa un homenahe de lo mas grandioso. Den cajanan di Oslo casi no tabatin camina di camna pa motibo di asina tantu fakkel.

HULANDA TA DEN GARRA DI REY WINTER

DEN HAAG 27 dec. — E interesadonan den schaats na Hulanda por a schaats manera nan tabata kier den e weekend pasa pa motibo di e vorst fuerte cu tin na Hulanda.

Pero pronto nan tabata desepeiona ora cu banda di diamars un bientu un poco callente a supla na Hulanda.

Pero nan a bolbe bira contentu pasobra sneeuw a bolbe cumiaza cai y a bolbe congela.

Ta sigur cu den e dianan di Pascu aki nan por bolbe bisti nan schaatsnan.

Y e situasion di tempu ta desarolla su mes na un tal manera cu segun nan ta calcula lo fries bast adia.

Na algun caminda e temperatura a baha bow di cero.

E hendenan cu ta gusta un „Pascu Blancu" a hanja loke nan kier. Y ta e di prome despues di diez anja cu Hulanda ta hanja un Pascu blancu.

ALGUN NOTICIANAN CORTICU

Na central di Australia tin awor un secura grandi. Den e districto Alice Springs centenares di bestianan a muri di sed di awa.

Varios donjonan di cinenan y teaternan na Nice Zuid Francia a hanja cartanan di amenazanan di ehercito secreto den Cula nan ta advertinan di no presenta mas cinenan di Brigite Bardot. (E artista aki a duna un keho cerca e justicia Frances contra di ehercito secreto).

— Na Paris cinco bandido cu mascara a ataka un magasine di tienda. Bow di amenazanan di revolver nan a obliga e cahero den presencia di e director y ocho bendedo di habri e caha fuerte, y nan a desparce despues cu 75.000 franco.

— Na Los Angeles un auto a corre drenta den un fila di persona, cu ta warda riba un cuminda gratis. Un hende a muri y 14 a hanja herida.

— Na e costa sur di Philipinanan un boto di motor a boltu y a sink, door di cual 11 persona a muri y 50 di naufragantenan nan a perde.

—Un automobilista, cu tabata persigui pa polis, pasobra el a viola e velosidad maximo, a corre drenta n ae pueblo Santa Tecla na El Salvador den un multitud, cu tabata tuma parti na un baile di Pascu den aire libre. Seis hende a muri y 25 a hanja herida. Na e delaster momento polis a salva e homber aki for di man dje multitud cu kier a lynche.

Nan a hanja e funcionarionan di Cruz Roja morto

ELISABETHSTAD, 27 Dec. — Na borde di Elisabethstad nan a hanja e cadavernan di e tres funcionarionan di Cruz Raja, cu for di 10 dia pasa nan a perde. Asina dr J. Smets di e hospital Reina Elisabeth den e capital katanges a anuncia awe.

E tres funcionarionan ta Georges Olivet, hefe di Cruz Roja na Katanga, e Hulandes Smding y senjora Vroonen, un funcionario belgico di e cruz roja katanges. Nan a hanja nan cadavernan den grafnan cerca un rotonde di trafico.

Dr Smeets a declara cu e no sa con e funcionarionan aki a muri. Despues nan lo haci un investigacion na e causa di e morto dje funcionarionan aki.

Senjor S. S. Smeding cu ta decendiente di Middelburg, tabata director di un factoria na Elisabethstad di Borsumy-Wehry. El a pone su mes temporalmente disponible na Cruz Roja. E tabatin 25 anja di edad.

Den cercania di e lugar caminda nan a hanja e restonan di e tres funcionarionan di Cruz Roja nan a hanja un ambulance destrui cu nan a kima.

Segun e cuartel general di Nacionnan Uni na Elisabethstad e auto di ambulance aki tabatin e signal di Cruz Roja riba dje. E auto a cai den un bringamentu di militarnan ethiopes di Nacionnan Uni cu e trupanan katanges no mucho lew for di e aeropuerto di Elisabethstad. Projectielnan a cai riba e auto. Inmediatamente despues cu nan a discubri e restonan nan a manda un peloton di Gurkanan na e lugar pa tene e periodistanan y sacadonan di portret na un distancia.

Manera ta circula noticia, e anja aqui lo ta masha friu trobe na Hulanda. Y como cu tur camina ta blancu di nieve, nan a dune nomber di un Pascu Blancu. Nan a ripara algun camina temperaturanan di vries caba. Hopi amantenan di schaats ta probecha dje ocasion aqui na probecha dje ijs lizo aqui.

COMUNICADO DI KENNEDY Y MACMILLON

HAMILTON, 27 dec. — President Kennedy y premier MacMillan a participa den un comunicado publica na Hamilton, capital di e islanan di Bermuda cu nan a dicidi pa encarga e embahador mericano na Moscu pa e bolbe pone su mes den contacto cu Kremlin, di moda cu e pone su mes na altura cu si por hanja un base hosto pa deliberacion entre Oost y West riba Berlin.

E president y e prome minister a dicidi ademas, cu for di bista, di un direccion cuidadoso, ta necesario pa tuma preparativanan pa haci pruebanan nuclear den atmosfera.

Despues nan lo dicidi cu si berdaderamente nan lo haci e pruebanan.

Den e comunicado nan ta bisa mas aleu cu e president Mericano y e premier Ingles na prome lugar a dedica nan mes na e problema Berlin, e problema di armanan nuclear y e kestion di Congo.

E deliberacion ta forma e base pa e cooperacion Ingles Mericano den e luna cu ta bini. Tabata un intercambio di idea masha util, asina e participasion ta bisa.

Nan ta bisa mas aleu den e comunicado cu Kennedy y MacMillan ta di acuerdo cu berdadera adelanto riba e caminda pa desarme ta forma e unico posibilidad pa elimina e conflicto, cu door di e actitud di Union Sovietica a hanya poco masha scherpi mes.

John Russel, portavoz di e ministerio Ingles di asuntunan di exterior, a declara na Hamilton, cu un eventual uso di Christmas Island cu oficialmente ta formente ta forma parti di e colonia di corona Ingles, pa uso pa pruebanan nuclear nobo door di Occidente ta den consideracion pa gobierno Ingles.

Ni Russel, ni secretario di Casa Blanca pa asuntunan di prensa, Pierre Salinger kier a contesta preguntanan, cu si un eventual reanudacion di pruebanan nuclear door di occidente lo worde haci solamente pa Merca of cu si Inglaterra tambe lo haci algun prueba.

Contestando e pregunta cu si Kennedy a papia riba un eventual encuentro entre premier Chroesthev di Rusia y president Kennedy, Salinger a contesta cu nan no a menciona esey ningun momento so.

President Kennedy despues di su deliberacionnan di dos dia cu premier Harold MacMillan di Inglaterra a sali for di Hamelton pa Palm Beach den e estado mericano Florida.

HIZAMENTU DI PESO

MOSCU, 27 dec. — Nan a sera e campeonatonan ruso di hizamentu di peso na Moscu cu tres record mundial door dje campeon mundial y olimpico di peso fuerte Yuri Vlasov.

El a alcanza door di hizamentu cu dos man 160 y 163.5 kg. e record bieuw tabata na nomber di e mericano Norbert Schemansky cu 159 kg.

Yuri Vlasov a hiza un peso di 210 kg. e peso di mas pisa cu ningun hende no a hiza ainda. Door di esaki el a drecha e record bieuw cu ta riba su nomber cu dos kilogram. El a yega na e tres juegonan olympico te na 550 kg. Esaki kier men cu tin un record nobo di e rusonan. E record anterior tabata riba nomber di Yuri mes cu 537.5 kg.

GOBIERNO DI COALICION NA SIRIA

DAMASCUS, 27 dec. — Na Siria nan a forma un gobierno di coalicion cu ta consisti di 15 persona. Esaqui ta e prome gobierno for di dia cu e pais a quibra cu Egypto. Premier ta dr Maaruef Dawai Ibi.

SOEKARO TA NOMBRA CONSEHERONAN

President Soekarno di Indonesia a nombra un staf pa plannan militar y operacionnan, cu lo mester duna conseho riba liberlacion West- Nieuw Guinea.

Segun general mayor Jani, segundo hefe di comandancia supremo, e organo nobo aki ta encarga cu co- ordinacion di tur loke e forsanan militar di Indonesia ta haci pa libertacion di e territorio aki for di Hulanda.

Ademas ehercito di Indonesia a particida cu di acuerdo cu e yamamentu di president Soekarno riba poblacion pa prepara nan mes pa un mobilisacion general, nan lo pone contra y distribucion y produccion di cuminda. Ultimo tempunan arros, e cuminda principal na Indonesia a bira masha schaars door di secura.

BAPORNAN RUSO DI GUERRA PA EGYPTO

CAIRO 27 dec. — Union Sovietica a entrega Egypto algun bapor nobo di guerra entre cual algun submarino.

Segun prensa di Egypto tantu e bapornan di Union Sovietica cu esnan Checoslovaquia a worde entrega na Egypto.

E corant „Al Massa" a scribi cu door di e entreganan aki marina di Egypto a bira esun di mas fuerte den e parti oriental di mar mediterraneo. Observadornan a bisa, cu e yegada di e bapornan nobo pa Egypto ta cai huntu cu e bishita oficial di admiraal Gortskov, comandante di e armada Ruso y vice minister di defensa, kende dos siman a dirigi un mision di marina importante na Ruso. Diadomingo e mision aki a regresa Moscu.

CONSEHO DI MINISTERNAN A SUSPENDE DECISION

BRUSSEL 27 dec. — E Conseho di minister di e asosacion economico Europeo no a logra di alcansa prome cu Pascu acuerdonan suficiente riba un cantidad di problemanan di e politica comun di agricultura pa por dicidi pa cuminza cu e segundo etappa di e checusion di e tratado di e esosacion economico Europeo.

Dia 29 y 30 di december e ministernan di e seis paisnan ta reuni atrobe na Brussel pa un conferencia, cu tin e caracter di un sesion permanente, maske cu prorogasion despues dje weekend di fin di anja te e prome dianan di Januari.

Tres or e ministernan a dicidi di haci esaki, despues cu nan a trata durante tres dia largu di trece e puntonan di vista cerca otro. E unico estorbia tabata e declarasion di e minister Frances di exterior, Couve de Murville, cu Francia lo ta solamente di acuerdo di haci e paso na e segundo etapa riba base di ordenanzanan desarolla riba e territorio di politica comun di agricultura. Como na e momentu ei e ministernan no a propone ningun reglamentu y e minister Frances a ninga di duna su aprobasion riba base di acuerdonan principal y cu despues nan lo efectuanan no a resta nada mas pa e ministernan cu di suspende e desicion.

Pero si e miembronan di e seis delegasionnan nacional di e comision Europeo a keda masha deseciona riba e desision cu nan a suspende. Te ainda nan tabatin speranza cu „e sesion di Marathon di cincu dia" di e conseho di ministernan — y cu solamente nan a tuma 50 ora na agricultura, lo termina cu un desicion positivo.

E fuerza dje forzanan di guerra di Merca

WASHINGTON, 27 dec. Segun un informacion di e ministerio mericano di defensa e forza di e forzanan di guerra en general ta te dia 30 di november 2.780.975, homber of 56.400 mas cu na fin di october.

Terrestre cu tabata mas o menos 1.000.000 homber, marina 650.000, marinernan 187.700 y forza aerea tabata 870.000.

MAS AUTONOMIA PA COLONIANAN BELGO

BRUSSEL, 27 dec. — Belgica a duna e territorionan Roeanda y Oereondi cu e ta goberna na nomber di Nacionnan Uni mas autonomia.

E autonomia ta contene ehecucion di tur autorizacionnan cu antes tabata pertencce na e pais cu ta goberna e territorio, cu excepcion di esnan cu ta relaciona cu asuntonan di exterior, defensa, orden interior y gobernacion financiera.

E arreglo nobo ta drenta prome januari proximo na vigo. Roeanda un republica y Oeroendi un reino ya a hanja e promesa cu mas despues den anja 1962 nan lo hanja un completa autodeterminacion.

Antes nan tabata forma parti di Oost Africa. Na 1919 nan a entrega e gobernacion den man di Belgica.

RHODESIA, KATANGA Y NACIONNAN UNI

Sir Roy Welensky, premier di e federacion di Rhodesia, a dicidi pa laga e gabinete reuni den un sesion especial, den cual nan lo dicidi si nan lo cambia actitud di e federacion cn bista di e desarollonan na Katanga. E prome minister di Rhodesia ta bisa cu e secretarino general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, a pidi pa duna mas material di guerra pa e lucha di Nacionnan Uni na Katanga. Mi ta hanya e hecho aki asina serio na cual mi ta pensa riba destino di e poblacion di Katanga y na loge e bloke Africano-Asiatico lo kier mira sosede na otro partinan na Africa cu mi a dicidi pa yama e gabinete di federacion pa e reuni pa un sesion especial.

Tambe e premier a desmenti un noticia cu Rhodesia a entrega jeep y armanan na Katanga. Segun e premier nunca nan a duna un permit pa exporta armanan pa Katanga.

FAMILLANAN REAL Y NAN CORTENAN TA CELEBRA PASCU

AMSTERDAM 27 dec. — E familia Real a tene cu miebronan di e corte y e personal, cu en total ta 900 persona, den e sala civil di e palasio na dam e celebrasion nacional di Pascu.

Despues di un palabra corticu di bienvenida di principe Bernardo y e cantica „Laga Nos Bini Huntu" cu nan a canta den coro, Reina Juliana a lesa e evangelio di Lucas. Despues nan tur a canta „Bini y Admirabo", y principe Bernardo a tene un discurso di Pascu.

Despues e kapel Real militar a toca, como introduccion di e comedia di Pascu cu ta scirbi pa Martinus Nijhoff „E Strea di Bethlehem."

Den e comedia cu ta scirbi door di Martinus Nijhoff e 4 princesanan a hunga den e comedia. Te ainda nunca nan tur a traha den un comedia.

Despues dje comedia di Pascu aki e huespednan a bai na e galeria cu ta keda mas cerca, na unda soberana y principe cu e miembronan di e corte a bebe chuculati y pan chikitu na mesanan largu cu ta cubri cu mantelnan blancu.

Prome cu e miembronan di personal a drenta den nan bus, e miembronan dje familia Real a entrega nan tur regalonan di Pascu.

Manera nos ta comprende ta parce cu awor e lucha na Katanga ta na fabor di trupanan di Nacionnan Uni. Te ainda nan ta haci mencion di bringamentunan violente aki y aya. Riba e grabado aki nos ta mira militarnan Katanges ta busca dekking durante un combate.

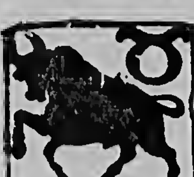


ARIES
21 Maart — 18 April



Parti di mainla t favorabel pa obte ne ayudo di companjeronan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Awe bo ta sinti b mejor i bo ta trah mas eficiente.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Parti di mainta l bo tin libertad co siderabel i chen riba provecho.

CANCER
22 Juni — 23 Juli



Bo por alcanza h pi door di acom da bo tocante cuestionnan di e

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Mainta lo ta b pa contactonan n cesario cu bici janan i perso nan keri.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Zorg principalme te pa bo reaccio nan i compo mentu tocan cuestionman fin ciero no pe equilibrio.

LIBRA
24 September — 23 October



Zorg pa bo perde bo equilibr door di sucesom repentino.

24 October — 22 November
CAPRICORNIUS



Sea prudente pa no revela bo pl nan na personan robez.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe mainta parce cu bo lo timula bo plann of desconan cu danza di otronan

SCORPIO
22 December — 20 Januari



Medidanan rap i probechoso karakter perso bo por encon

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Loke otro pe nanan bisa of sa bo awe no por ta inspirati pa bo.

·CUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ta necesario regla asuntonan anciero cu o personanan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bon na kico e honor di bisjita?" „Na e curiosidad femenina senjor Sabin."
2. „Awel ami uno ta comprende." „Ami si."
3. „E kier sa si nos ta un par di bandido. Uno ta asina?" „Ami uno a bisa di e modo ey joven."



PEPITA

1. „Mira mi a hanja $ 6 scondi den un zapato den e kasji, Lorenzo!"
2. „Com bo a hanja nan asina lige? Mi a sconde nan ayera!"
3. „Y ami cu a pensa di hanja e lugar di sconde perfecto!"
4. „Bo a papia den e sonjo ayera nochi."

